

# COURIER-JOURNAL NUESTRA VIDA

## Nuestra Sra. de la Caridad

Por José Luis Sardá

La imagen de Nuestra Señora de la Caridad apareció en las aguas de la inmensa Bahía de Nipe, en la hora en que la plegaria de tres marineros que creíanse perdidos, presa del terrible huracán del trópico, se elevaba.

Aquellos infelices, sobrecogidos por el terror, se sintieron bañados por el hábito de la Divina Gracia, cuando las fuerzas de la naturaleza cesaron, la luz se hizo en el firmamento; habían sido oídos! "You soy la Virgen de la Cridad" y con esta muestra y desde entonces, la graciosa Patrona de Cuba ha sido consuelo de nuestras aflicciones y dolores, y corona de nuestras alegrías!

En la terrible batalla de "Mal Tiempo" se la vió en su dulce manto azul, luminosa y piadosa, calmando

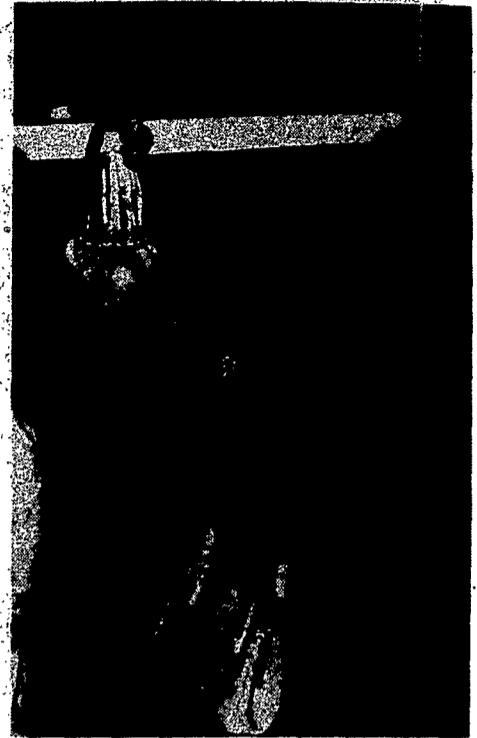
todos los dolores de su hijos; ahora opresos por la gran desgracia de la impiedad de almas equivocadas, venimos a sus pies para que el Divino Jesús de Galilea vuelva a nosotros la misericordia de su mirada, para abrirnos en la libertad de América, la dorada puerta de la piedad y la resurrección de nuestras libertades con el dominio de nuestra fé en un destino para el hombre como lo determinó el sacrificio del Verbo Encarnado.

Photos by Jorge Samper

A member of the Rochester Cuban community prays before Our Lady of Charity.



Our Lady of Charity, placed in St. Michael's Church, Rochester, by early Cuban community.



## Our Lady of Charity

By Jose Luis Sarda

Our Lady of Charity statue appeared in the waters of the large Bahía de Nipe, here three sailors, caught in a tropical hurricane and believing they were lost, were praying for help.

Those poor men, overwhelmed by fear, felt themselves bathed by the power of the divine presence.

Then the forces of nature came to a halt, light shone in the heavens. They had been heard\$

"I am the Lady of Charity" was

found carved in the base of the statue.

And with this sign, from that day forward, the blessed patron of Cuba has been the consolation of our pains and sufferings, and the crown of our joys.

At the terrible battle of Mal Tiempo she was seen in her sweet blue cloth, bright and merciful, soothing the pains of all her children. Now oppressed by the unhappiness of mixed-up souls, we come to her for comfort; asking our divine Jesus of Galilee, that in His mercy, He opens the liberty of America to everyone.



Members of the Cuban community gathered for refreshments

in St. Michael's Hall after the traditional Eucharist celebration.

## Nuestra Señora de la Caridad: Madre y Patrona de Cuba

Por Dr. Olga Sardá

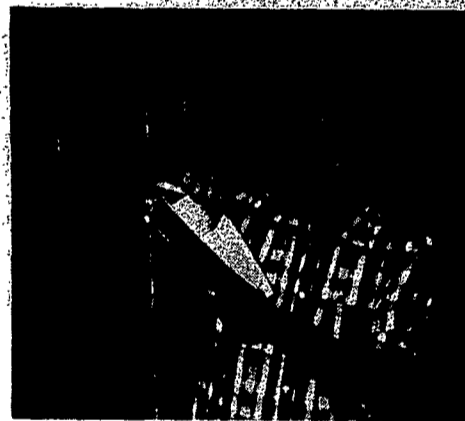
La comunidad cubana de Rochester se reunió el 8 de septiembre, en la Iglesia de San Miguel para la celebración de la fiesta de Nuestra Señora de la Caridad. A principio de los años 60, miembros de la comunidad cubana organizaron la primera celebración, y desde entonces hasta ahora la fiesta ha reunido a la mayoría de las familias cubanas de ésta área.

En esa época también el Dr. Julio Celorio y otros refugiados organizaron la Sociedad de Cubanos de Rochester y éste grupo planeó las celebraciones de la fiesta.

En 1970 se hizo una colecta entre las familias cubanas y se compró una imagen de nuestra Señora.

En los últimos años, el Apostolado Hispano ha ayudado al comité con la organización de la celebración. Este año la misa fué celebrada por el Padre Jack Podsiadlo, SJ, del Apostolado Hispano, y el Padre Vincent Panepinto, párroco de la Iglesia de San Miguel. Ada María Isasi-Díaz y Carmen Teremy dirigieron a la comunidad en los himnos.

Los cubanos y sus amigos disfrutaron de una cena servida en el salón de la iglesia al terminar la celebración.



Father John Podsiadlo, SJ



Some of the course participants.

## Our Lady of Charity: Mother and Patroness

By Dr. Olga Sarda

The Rochester Cuban community gathered Sept. 8 at St. Michael's Church for the annual celebration of the feast of Our Lady of Charity. The feast has served to bring together most of the Cuban families residing in this area.

In the early 60s, members of the early Cuban community organized the first celebration. A collection was taken up among the Cuban families and a statue of Our Lady of Charity was purchased.

Also about that time Dr. Julio Celorio and friends started the Cuban Association of Rochester and this group organized the celebrations.

Shortly after Dr. Celorio fell ill and a young friend, Juan Serra, continued the tradition of the celebrations. He and the Committee for Our Lady of Charity Feast have organized and planned the event since.

Also, during the past few years, the Spanish Apostolate has helped the committee with the organization of the celebration. This year's Mass was concelebrated by Father John Podsiadlo, SJ, pastoral assistant for the apostolate, and Father Vincent Panepinto, pastor of St. Michael's.

The community was led in singing by Ada María Isasi-Díaz and soloist Carmen Teremy. A cold-cuts buffet was enjoyed by Cubans and friends at the church hall following the celebration.

## Curso Bíblico

Conciente de la gran hambre del pueblo para entender mejor la Palabra de Dios, el P. John Podsiadlo, SJ, Ayudante Pastoral para el Apostolado Hispano, comenzó un curso sobre el libro de Génesis; el día 7 de septiembre de 1982. Este curso se conducirá durante 10 semanas, todos los martes de 7 a 9 p.m.

Junto con la Biblia, el Padre está usando como texto, el libro del Padre Félix Struick, OP, "Génesis: Comentarios para la Calle."

Algunos de los temas incluyen:

- Dios ha hecho el mundo, a nosotros nos toca terminarlo.
- La desunión con Dios destruye a los hermanos.
- La fé no tiene barreras.
- El amor de Dios no se basa en nuestros méritos.
- Dios saca bien del mal.
- El perdón es base del amor.

El curso actualmente cuenta con 56 participantes, algunos de los cuales vienen desde Buffalo. Los que cumplan los requisitos del curso recibirán un certificado del Dept. de Educación Religiosa de la Diócesis.

## Bible Study

Aware of the great hunger that people have for learning and understanding the Bible, Father John Podsiadlo, SJ, is teaching a course on the book, "Genesis: Comentarios para la Calle," by Father Felix Struick, OP.

The topics covered include: God made the world; it is up to us to finish it; Separation from God

destroys brotherhood. Faith has no barriers. Love from God is not based on merits. God makes good from evil. Forgiveness is the basis of love.

There are 56 person enrolled in the course, several travelling from Buffalo to take it. Persons successfully completing the course will receive a certificate from the Department of Religious Education.